



ELHUYAR
fundazioa

MOBLANG:

Appraisal



18 November, 2011



ELHUYAR
fundazioa

MOBLANG: MOBILE LEARNING AS THE FUTURE OF EDUCATION

APPRAISAL

1. INTRODUCTION

Over the last two years the Elhuyar Foundation has been taking part in the research project known as Moblang, which is supported by the Directorate-General for Education and Culture of the European Commission. As a result of the research done in this project, a mobile phone application was created to assist in the learning of languages, and the Elhuyar Foundation was responsible for the Basque application. The Moblang research project has been guided by the Institute of Neuroscience and Technology of Cyprus, and the following institutions have taken part in addition to the Elhuyar Foundation: The Institute of Neuroscience and Technology of Cyprus and the University of Cyprus, the Luzia Research Institute and St. Mary's University of Great Britain, and the Dromos and Antigone organisations of Greece.

The application can be obtained from the [Moblang website](#) and is free of charge.

To mark the end of the project, we organised a press conference and seminar in Donostia-San Sebastian (Basque Country). This report covers the appraisal of these two communication initiatives.

2. PRESS CONFERENCE

We held a press conference at the Koldo Mitxelena Centre for Culture on 14 October to present the application. The following people took part in it:

- Itziar Nogeras, the CEO of the Elhuyar Foundation
- Yiannis Laouris, Director of the Institute of Neuroscience and Technology of Cyprus.



- Danel Solabarrieta, person in charge of developing the application for Basque (Elhuyar Foundation)

The press conference was a great success, and on the days that followed the news received broad coverage in the media. As well as holding the press conference, we sent a press release to the media that had been unable to attend. (See press release in the *Addendum*).

Here follows a summary of the echo in the media:

MEDIUM	MASS MEDIA	NUMBER
TV	TVE, ETB1 (2), ETB2 (2), Teledonosti	6
Radio	Radio Euskadi (2), Euskadi Irratia (4), Euskalerrria Irratia, RNE, Onda Cero, Antxeta Irratia, Hala Bedi Irratia	11
Newspapers	Berria, Noticias de Gipuzkoa (2), El Diario Vasco, El País, El Mundo, Gara	7
Magazines		0
Digital Media	Sustatu, Berria Digital, N. Gipuzkoa digital (2), DV Digital, Bizkaie!, EiTB.com, Basque Research, ABC Digital, Argia Digital, Erabili.com, Finanzas.com, Gara.net, Euskadi+Innova, Euskal Kultura ataria	15
New Agencies	Europa Press (2), EFE	3
TOTAL		42

*The press articles are available in PDF format for anyone who would like to obtain them.

3. SEMINAR

On 17 October we hosted a seminar in Basque and English at the Chamber of Commerce in Donostia-San Sebastian. The title was *Mobile Learning as the Future of Education*. Initially, we were aiming for a maximum of 80 people to come, but 103 people applied to attend. Nevertheless, as is to be expected on such occasions, not everyone turned up and the seminar was attended by **78** people, in other words, 78.72% of those who applied.



The seminar was officially opened by Isabel Celaá, the Minister for Education of the Government of the Basque Autonomous Community, and Jose Mari Rodriguez Ibabe, the Chairman of the Elhuyar Foundation. The Government of the Basque Autonomous Community also called a Press Conference for that day. There were not many press articles, a total of 9 from the following media: *Irekia; Magisnet; D. Noticias de Alava; D. Noticias de Alava Digital; Noticias de Gipuzkoa Digital; EFE; El Diario Vasco; DV Digital; ADN digital.*

A novel aspect was the monitoring of the seminar via Twitter. However, this did not turn out to be terribly successful, because the Tweets could not be seen directly and because there were no participants from abroad.

At the end of the Seminar each participant received a certificate of attendance.

3.1 Programme

The Seminar was in two languages, Basque and English, and simultaneous interpretation was made available. The Programme was as follows:

Mobile Learning as the future of education				
Venue: The Official Chamber of Commerce of Gipuzkoa - Tolosa etorbidea 75, Donostia				17/10/2011
Start	End	Topic	Speaker	Company
8:45	9:00	Documentation reception		
9:00	9:30	Welcome	Isabel Celaá	Minister of Education, Basque Government
			Jose Mari Rodriguez	President, Elhuyar Foundation
9:30	10:00	Pedagogical aspects of mobile learning	Prof. Jack Burston	University of Cyprus (Cyprus)
10:00	10:30	StelLLa 2.0 and Facebook in and educational context	Manuella Borghs	Centre of adult education Hoger Instituut der Kempen (Belgium)
10:30	11:00	New technologies for mobile learning	Al Briggs	Luzia Research (UK)
11:00	11:30	Coffe Break		
11:30	12:00	MobLang: language learning through mobile phones	Tatjana Taraszow	Cyprus Neuroscience & Technology Institute (Cyprus)
			Daniel Solabarrieta	Elhuyar Foundation (Basque Country)
12:00	13:00	Successful projects		
	15'	Integration of dictionaries in Smartphones (Android and iPhone)	Josu Aztiria	Elhuyar Foundation (Basque Country)
	15'	Following students practices through mobile phones	Josu Arana eta Pello Arrondo	Miguel Altuna High School (Basque country)
	15'	Skill Caps	Jabier Ugena	OFYDE (Basque Country)
			Scott Markham	IC Formación (Basque Country)
	15'	Ipad2: Using efficiently videos and pictures in English lessons	Aising O'Donovan	Centro Navarro de Autoaprendizaje de Idiomas
13:00	14:00	Roundtable: Mobile learning as the future of education	Mod: Yiannis Laouris	Cyprus Neuroscience & Technology Institute
			Al Briggs	Luzia Research
			Manuella Borghs	Centre of adult education Hoger Instituut der Kempen (Belgium)
			Prof. Jack Burston	University of Cyprus

NB: At the last minute, Scott Markham was unable to participate in the Seminar.



ELHUYAR
fundazioa

3.2. Invitations

We sent over 3,000 e-mail invitations to the contacts in our database. The public ones were as follows: University lecturers (Teacher Training, Pedagogy, Linguistics), Vice-Chancellor's Offices, Schools, *Berritzeguneak* (Centres for ongoing teacher training and innovation in the Basque Autonomous Community), Euskaltegiak (Basque language schools for adults), Basque Research contacts, speakers and Elhuyar Foundation members.

The initial invitations were sent out on 19 September and a reminder was sent on 13 October.

The invitation was as follows:

Mezu hau ez duzu ondo ikusten? **IKUSI ZURE NABIGATZAILEAN.**
Ez duzu mezu gehiago jaso nahi? **Harpidetza eten.**



Mugikor bidezko ikaskuntza / Mobile Learning

Mintegia / Whorkshop

2011/10/17 Gipuzkoako Bazkundera (Chamber of Commerce of Gipuzkoa),
Donostia-San Sebastian

Mugikor bidezko ikaskuntza, etorkizuneko hezkuntza



Elhuyar Fundazioak [Mugikor bidezko ikaskuntza, etorkizuneko hezkuntza mintegia](#) antolatu du. Azken urteotan indarrez sartzen ari den kontzeptua da Mobile Learning, edo mugikor bidezko ikaskuntza. Mintegi honetan, alor horretan ematen ari diren aurrerapausoak eta sortzen ari diren aukera berriak aztertuko dira telefono mugikorrek oinarri harturik. Horretarako, Europako eta Euskal Herriko zenbait aditu izango ditugu. Ikuspegi pedagogikoa eta teknologia jorratzeaz gain, nazioarteko eta Euskal Herriko zenbait proiektu arrakastatsu ezagutzera emango dira.

Mintegi hau irakaskuntzan eta teknologia berrietan interesatuak daudenentzat dago irekia.

- Ikastaroa **doakoa** bada ere, [izena ematea](#) beharrezkoa da.
- **Lekua:** Mintegi hau Gipuzkoako Bazkunderan egingo da (Tolosa hiribidea, 75 - Donostia).
- Ikastaroaren **hizkuntzak:** **euskara eta ingelesa** (bi hizkuntza horien arteko aldibereko interpretazioa eskainiko da)

[Egitarau osoa eta hizlariet buruzko informazioa Moblang-en webgunean dago.](#)



Mobile Learning as the future of education



The Elhuyar Foundation has organised a workshop entitled [Mobile Learning: as the future of education](#). Mobile Learning is a concept that has been making a great impact in recent years. This workshop will be examining the steps forward being made and the new opportunities presenting themselves in this field that is based on mobile phones. So we will be joined by experts from Europe and the Basque Country. In addition to working on the pedagogical perspective and technology, information will be provided on a number of successful projects being run abroad and in the Basque Country.

This seminar is open to anyone interested in teaching and the new technologies.

• Although attendance at the workshop is **free** of charge, participants are required to [register](#).

• **Venue:** This workshop will be taking place at the Gipuzkoako Bazkundera (Chamber of Commerce of Gipuzkoa), Tolosa hiribidea, 45... . Donostia-San Sebastian.

• **Workshop languages:** **Basque** and **English** (a simultaneous interpretation service between these two languages will be available).

[Check out the Moblang website for the full programme plus information on the speakers.](#)

Laguntzaileak / Sponsors



Mezu elektronikoa hau jaso duzu [email address suppressed] helbidean, buletinaren harpideduna zarelako.

Buletina gehiago jaso nahi ez baduzu, **Harpidetza eten**.

[Elhuyar Fundazioa](#) [Nor gara](#) [Egin bazkide](#) [Kontaktua](#)

Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan xedatzen dena betez, zure datu pertsonalak "KOLABORATZAILEAK" fitxategian sartuta daudela aitortzen dugu. Horren helburua da elkarlana sustatzea, ikerketen eta zientzia-dibulgazioaren berri ematea eta euskararen normalizazioa bultzatzea. Datu horiek marketin-enpresei laga ahal zaizkie. Fitxategia Datuak Babesteko Agentzian erregistratu dugu, eta datuen segurtasuna bermatzeko neurriak ezarri ditugu.

3.3. Budget for the Seminar

We had funding from the Chamber of Commerce of Gipuzkoa (50% for the hall). So our expenditure was as follows, not inclusive of working hours:



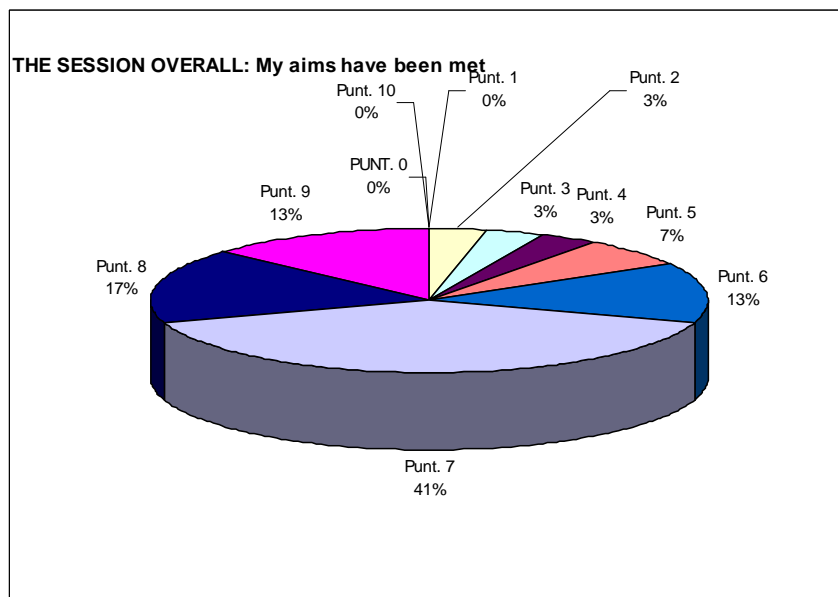
Item	Amount
Renting of the Hall	€ 292.50
Translations	€ 860
Renting of Receivers	€ 485
Coffee	€ 600
Total	€ 2,210.50

3.4. Appraisal of the Seminary

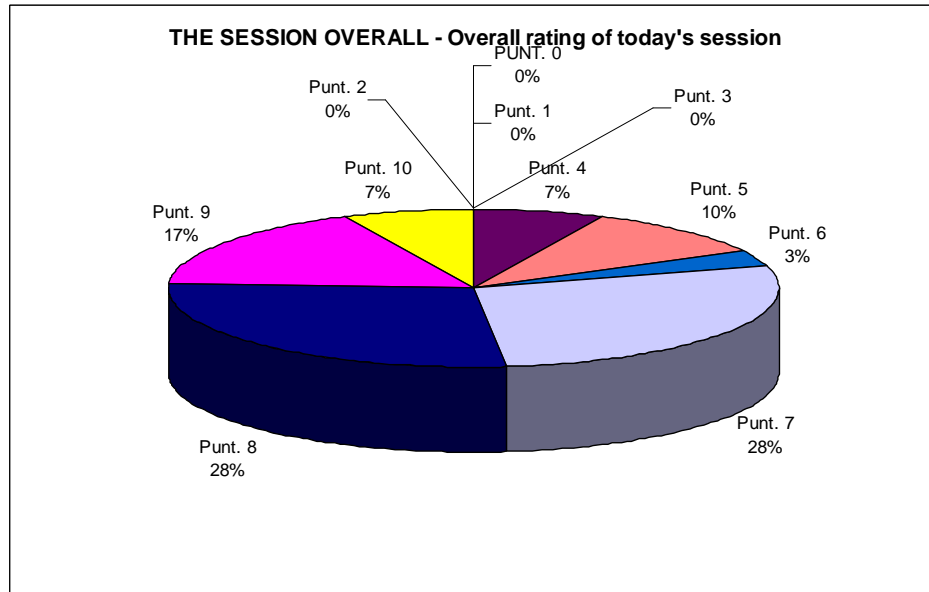
We distributed feedback sheets among the people attending the seminar and 33 responded. The results were as follows:

1) The session overall (Rating from 0 to 10):

- a. My aims have been met
- b. Overall rating of today's session



Average mark: **7.36**

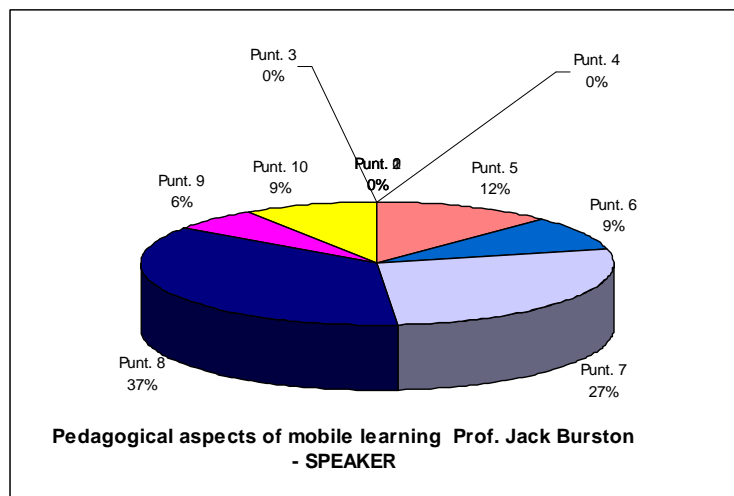


Average mark: **7.37**

2) Pedagogical aspects of mobile learning. Prof. Jack Burston

a. Speaker

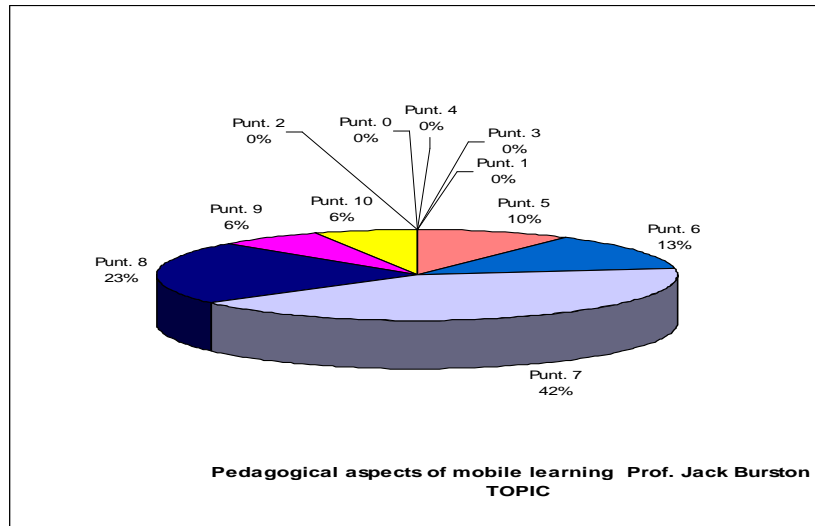
b. Topic



Average mark: **7.42**



ELHUYAR
fundazioa

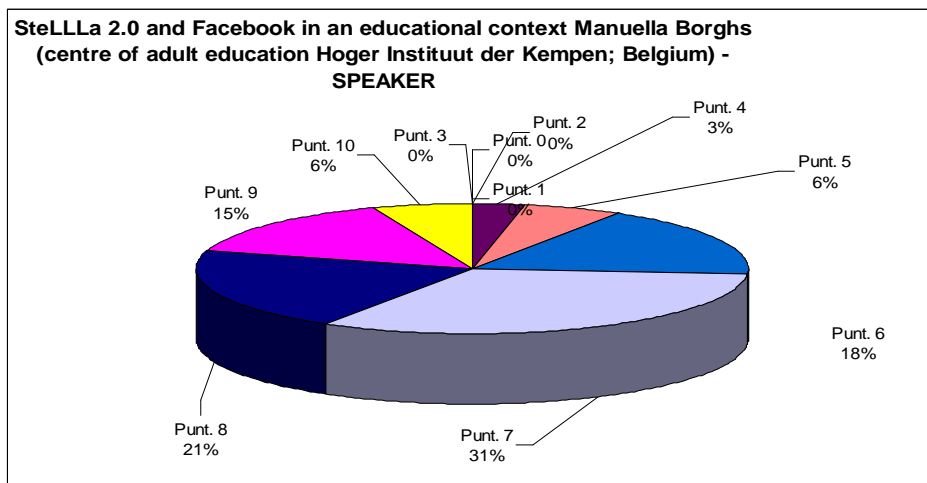


Average mark: **7.22**

3) SteLLLa 2.0 and Facebook in an educational context. Manuella Borghs (centre of adult education Hoger Instituut der Kempen; Belgium)

a. Speaker

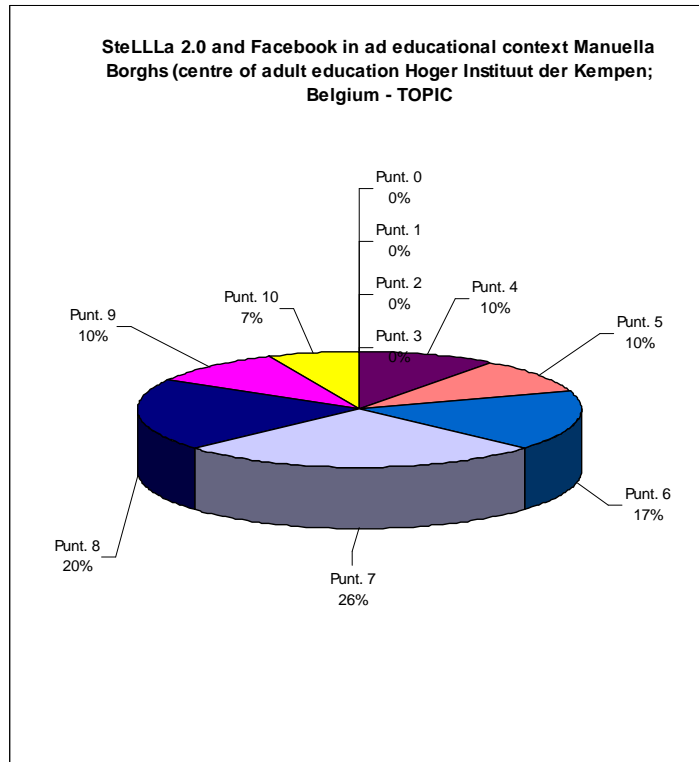
b. Topic



Average mark: **7.29**



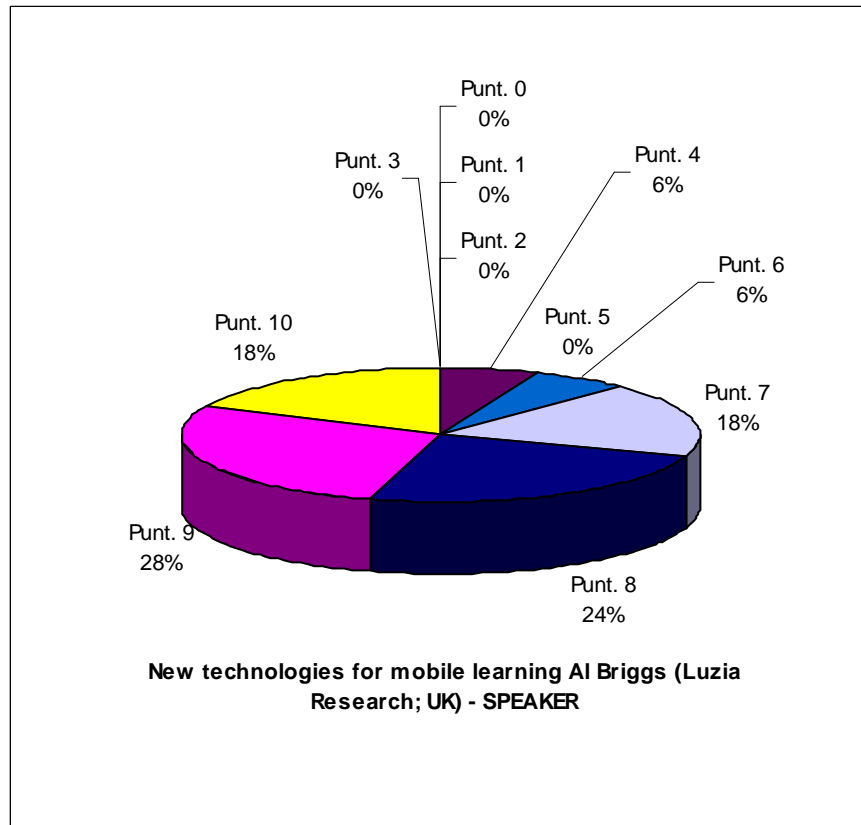
ELHUYAR
fundazioa



Average mark: **6.93**

4) New technologies for mobile learning. Al Briggs (Luzia Research; UK)

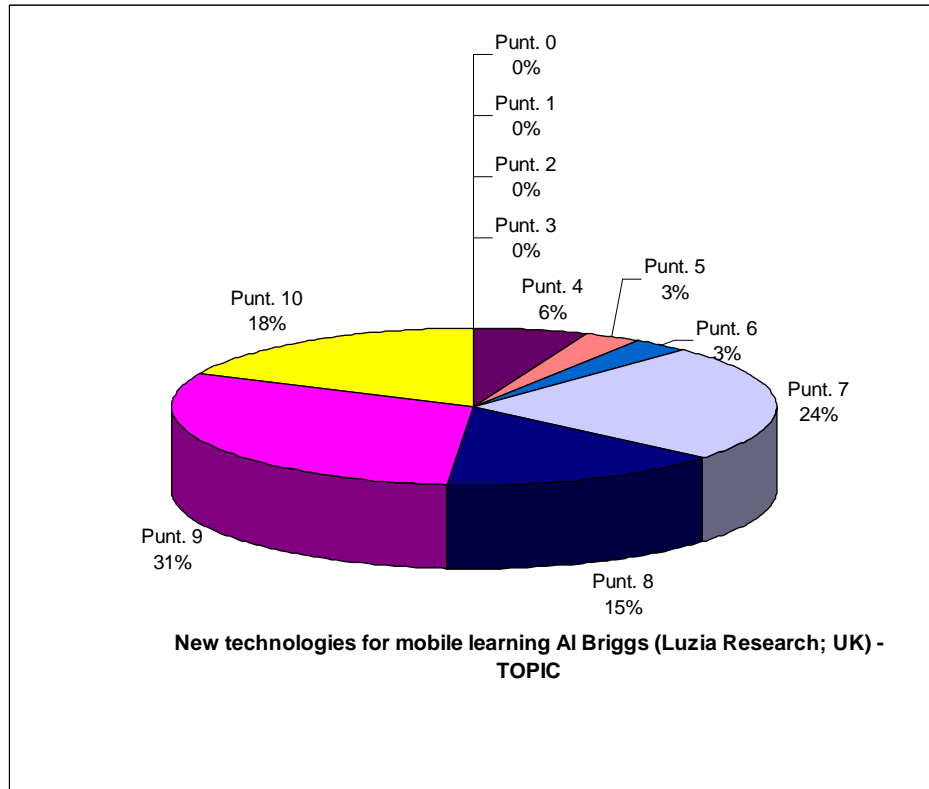
- a. Speaker
- b. Topic



Average mark: **8.09**



ELHUYAR
fundazioa



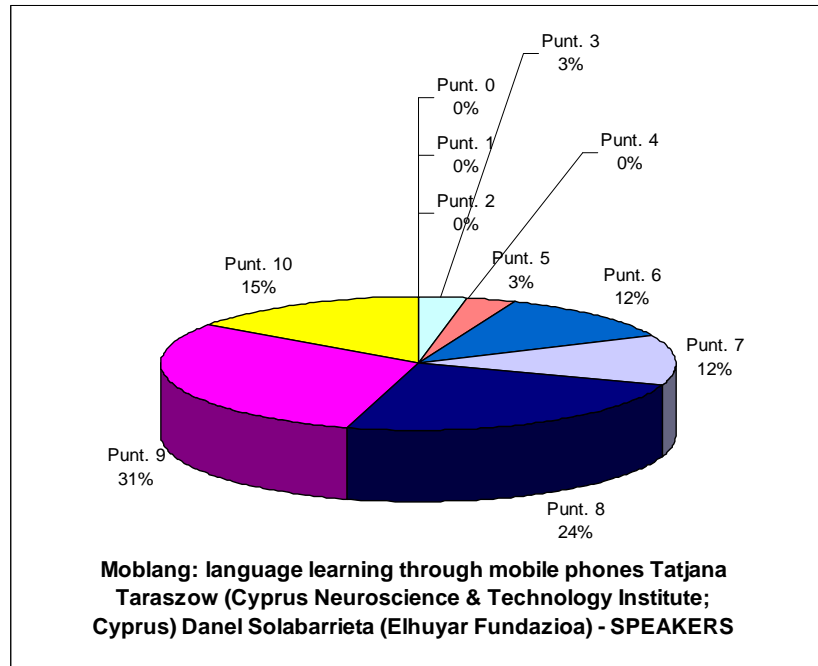
Average mark: **8.03**

5) **Moblang: language learning through mobile phones. Tatjana Taraszow (Cyprus Neuroscience & Technology Institute; Cyprus) / Danel Solabarrieta (Elhuyar Fundazioa).**

- a. **Speakers**
- b. **Topic**



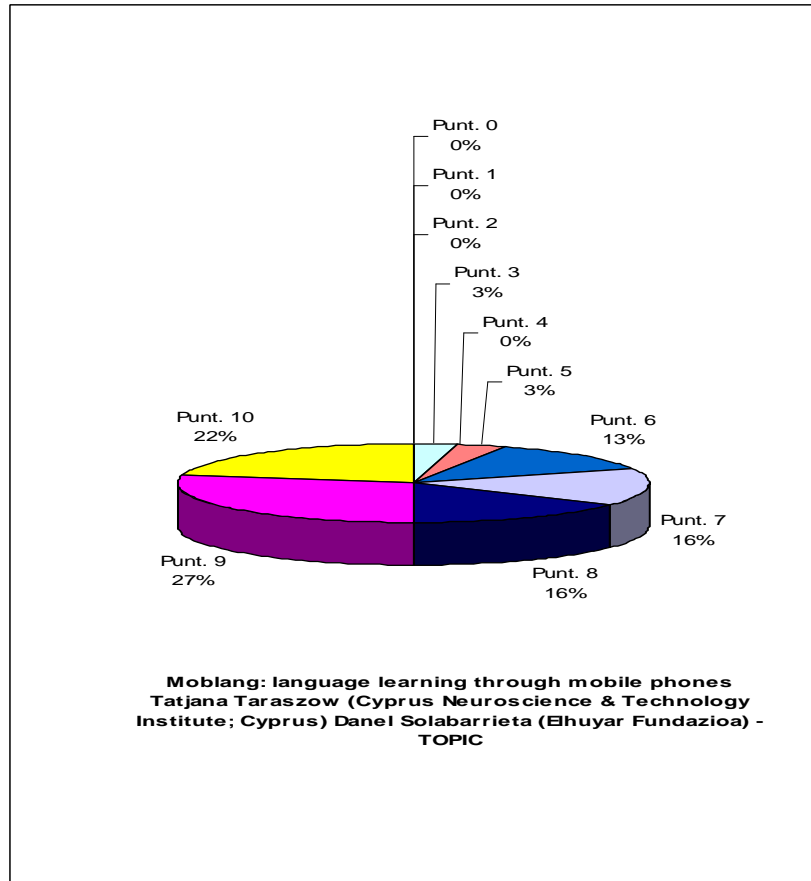
ELHUYAR
fundazioa



Average mark: **8**



ELHUYAR
fundazioa



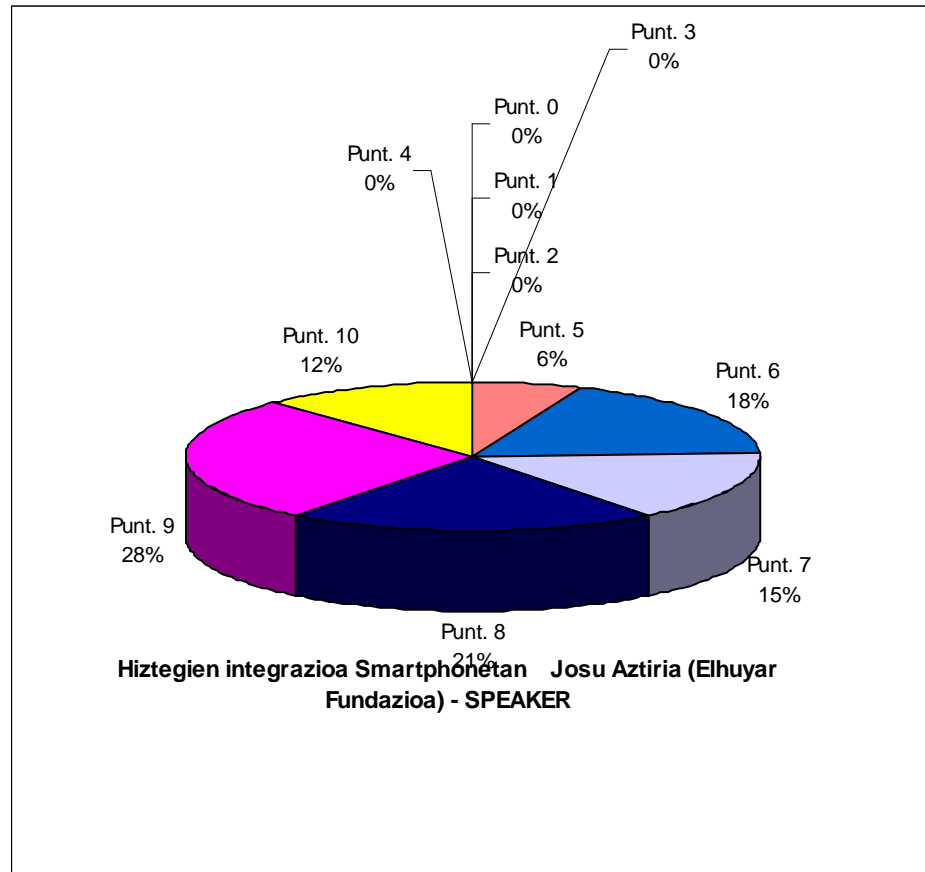
Average mark: **8.37**

6) **Hiztegien integrazioa Smartphonetan (Integrating dictionaries into smartphones). Josu Aztiria (Elhuyar Foundation)**

- a. **Speaker**
- b. **Topic**



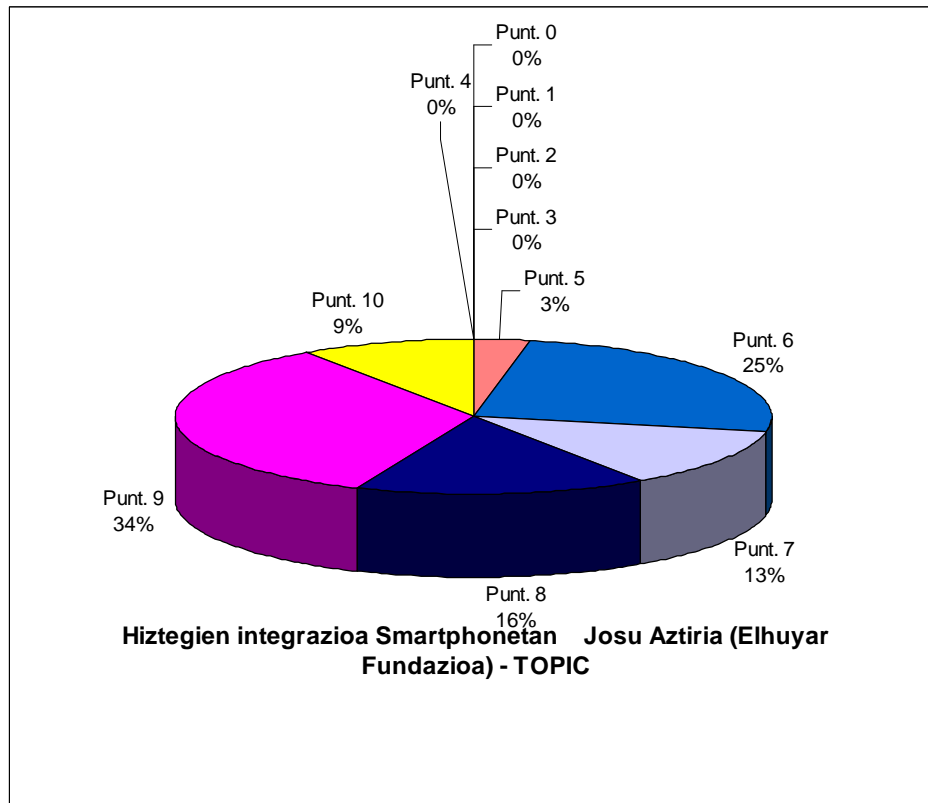
ELHUYAR
fundazioa



Average mark: **7.81**



ELHUYAR
fundazioa



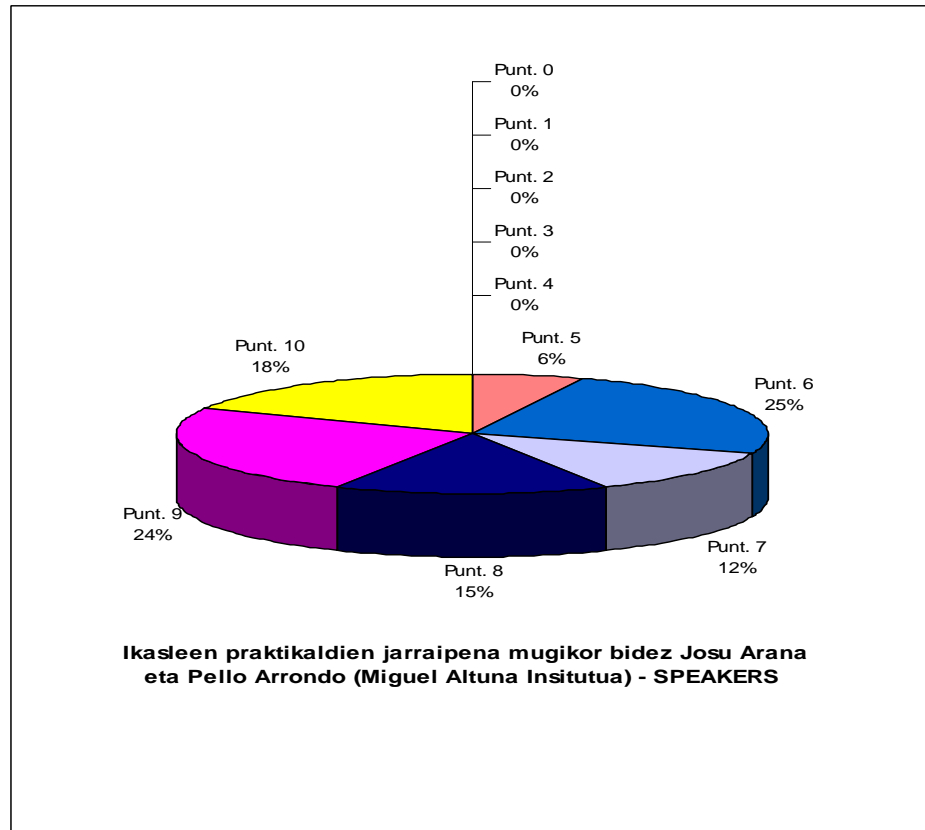
Average mark: **7.51**

7) **Ikasleen praktikaldien jarraipena mugikor bidez (Monitoring Student Practice through mobile phones). Josu Arana and Pello Arrondo (Miguel Altuna Institutua)**

- a. **Speaker**
- b. **Topic**



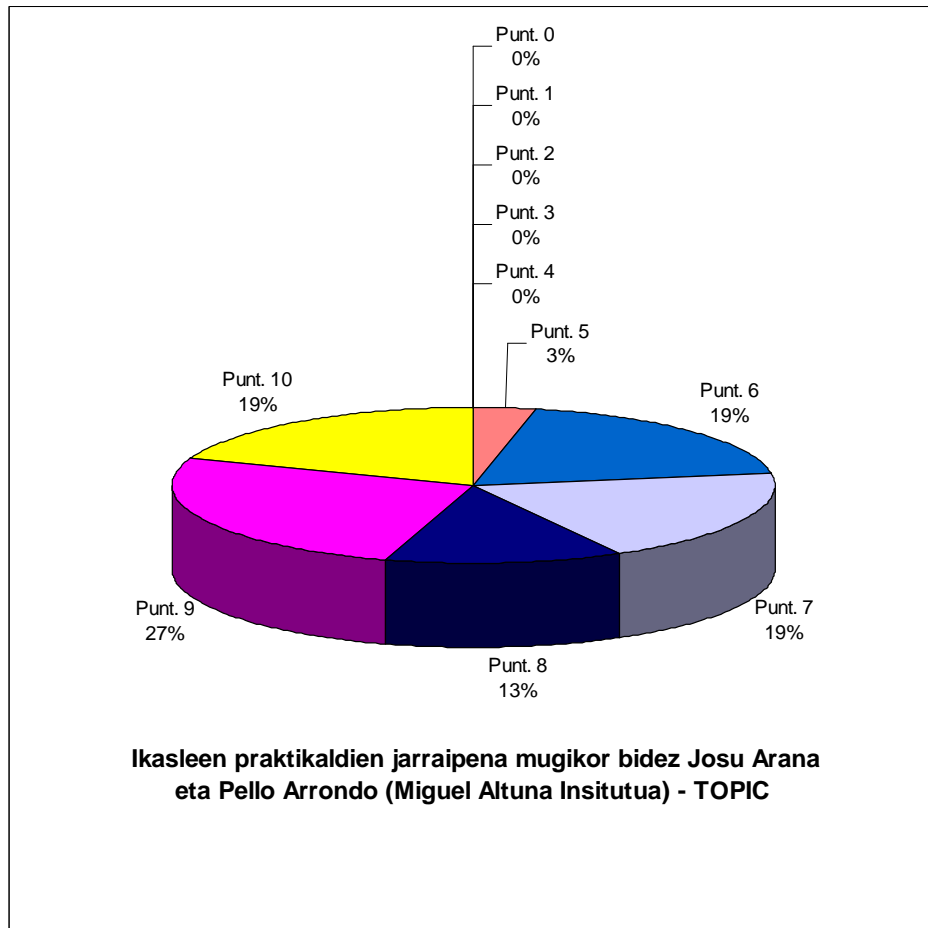
ELHUYAR
fundazioa



Average mark: **7.81**



ELHUYAR
fundazioa

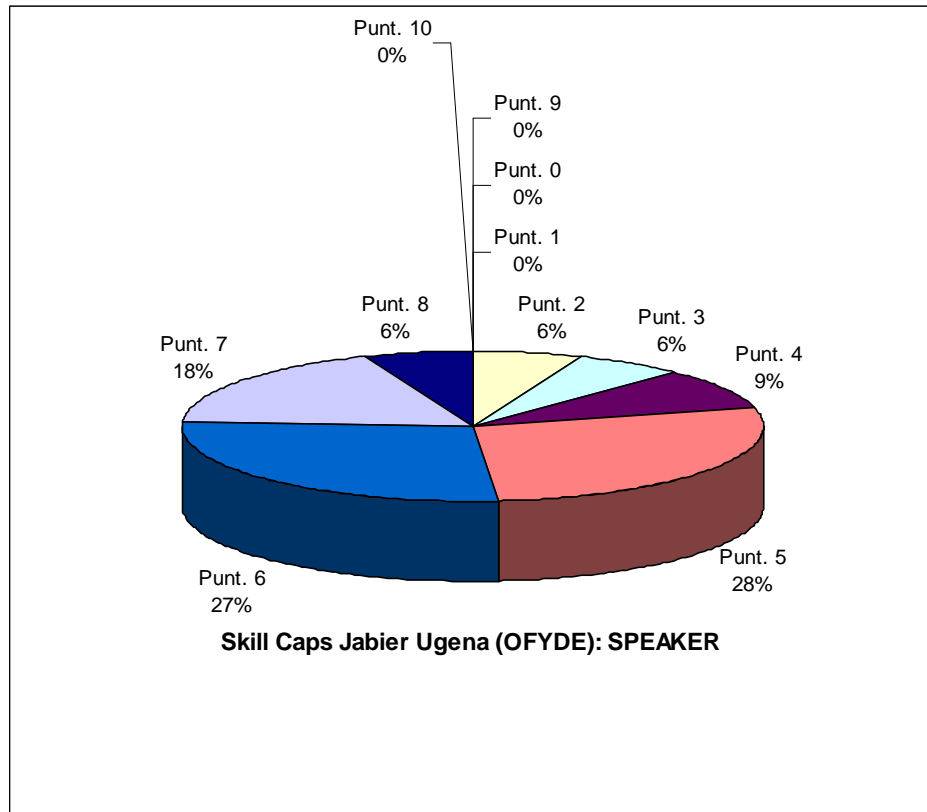


Average mark: **7.96**

8) Skill Caps. Jabier Ugena (OFYDE)

a. Speaker

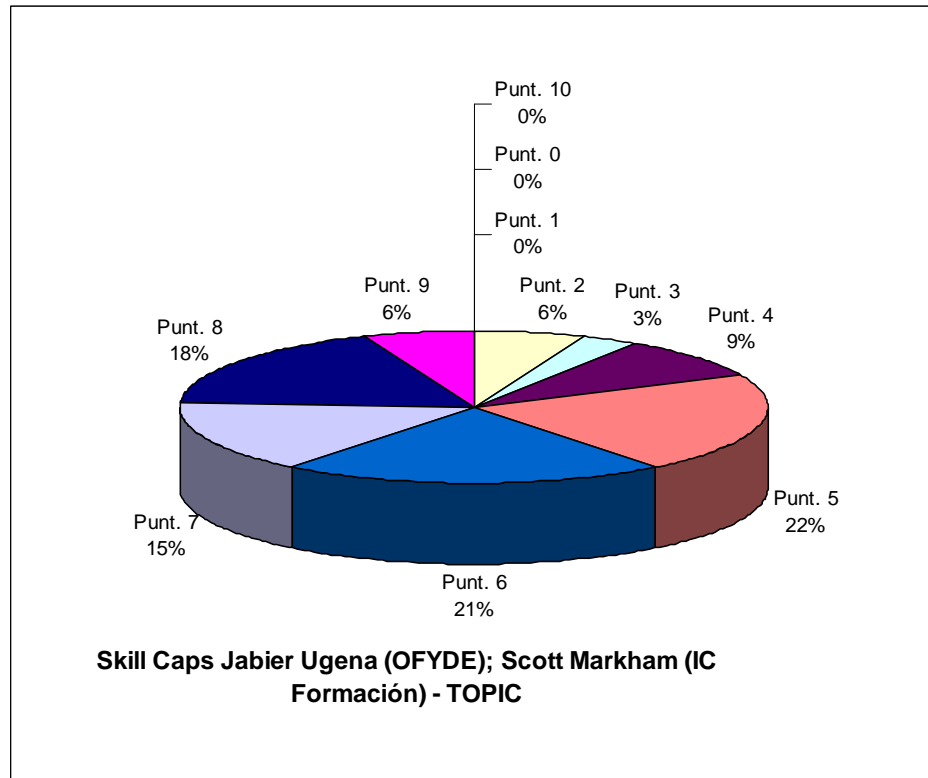
b. Topic



Average mark: **4.93**



ELHUYAR
fundazioa

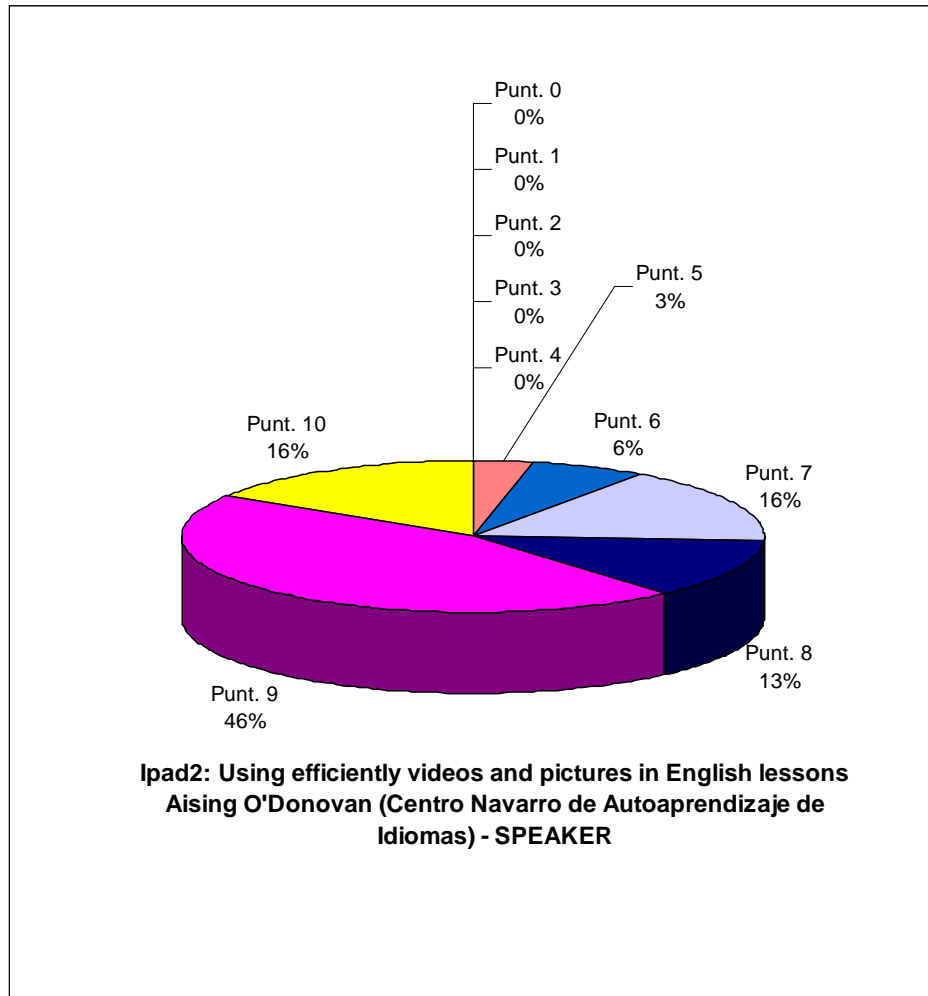


Average mark: **5.96**

- 9) Ipad2: Using efficiently videos and pictures in English lessons.
Aising O'Donovan (Centro Navarro de Autoaprendizaje de Idiomas)
- Speaker
 - Topic



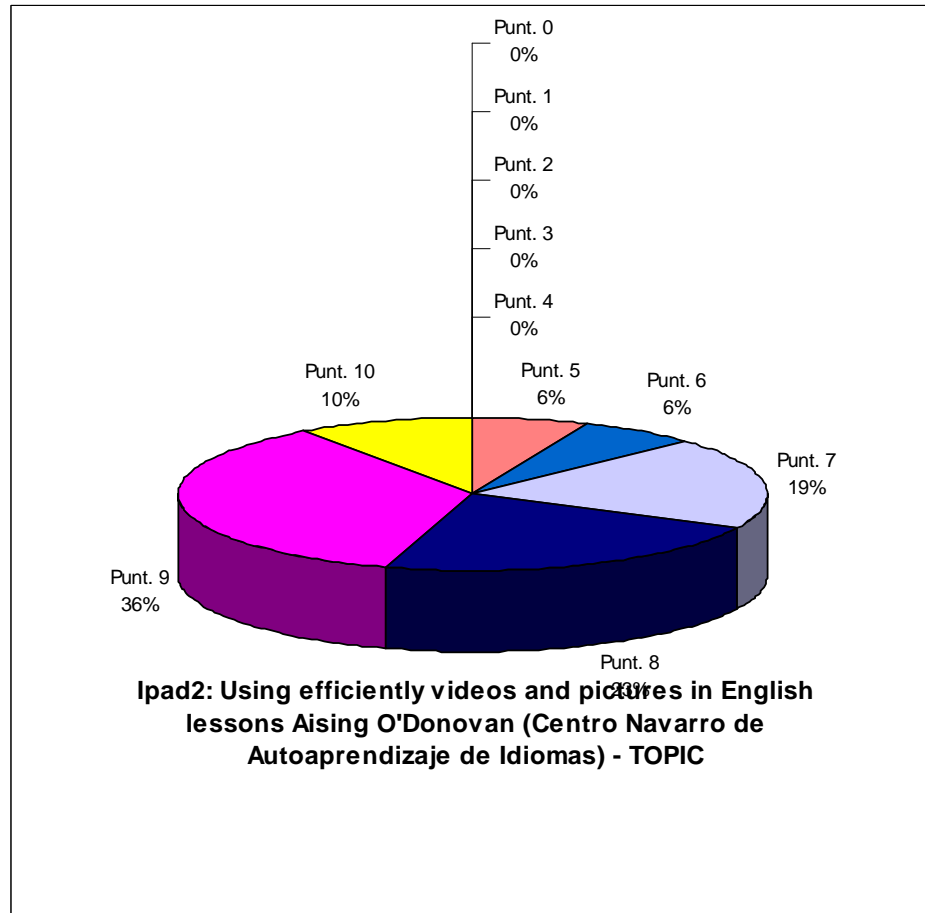
ELHUYAR
fundazioa



Average mark: **8.38**



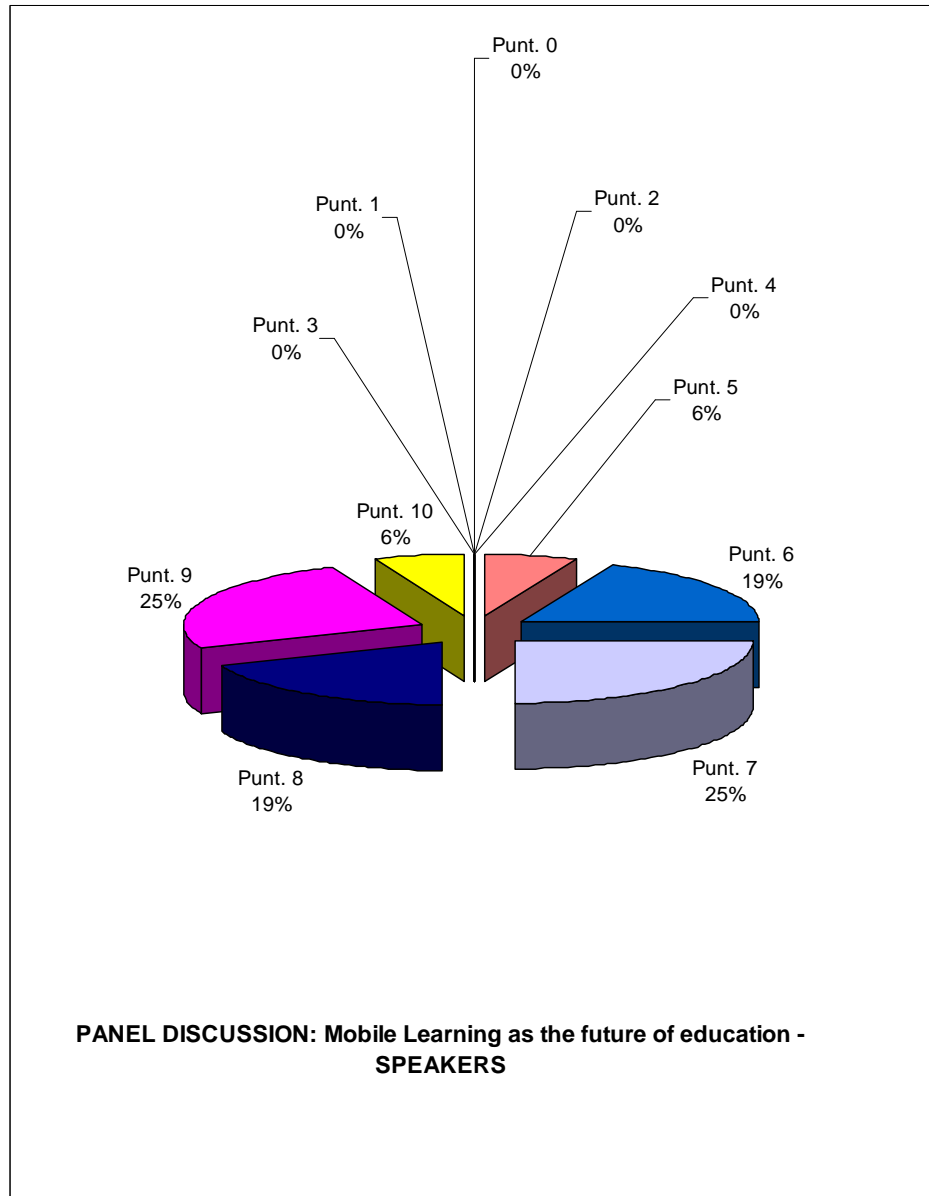
ELHUYAR
fundazioa



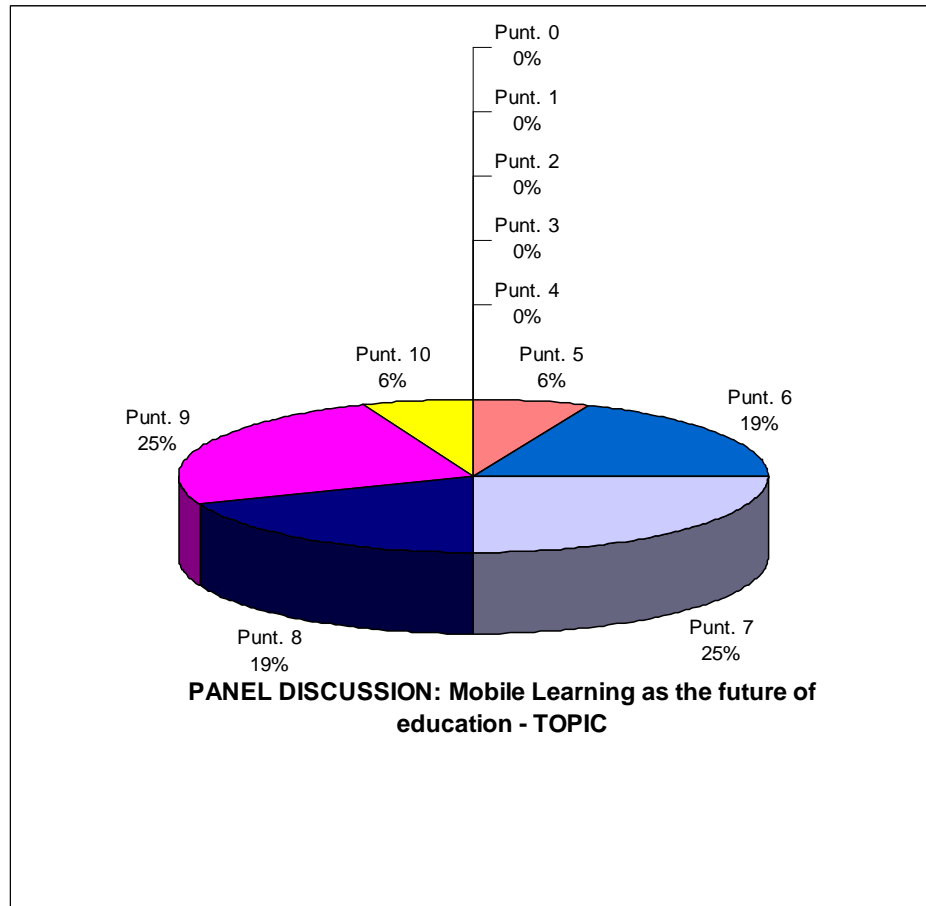
Average mark: **8.03**

10) Panel Discussion: Mobile Learning as the future of education

- a. Speakers
- b. Topic



Average mark: **7.56**



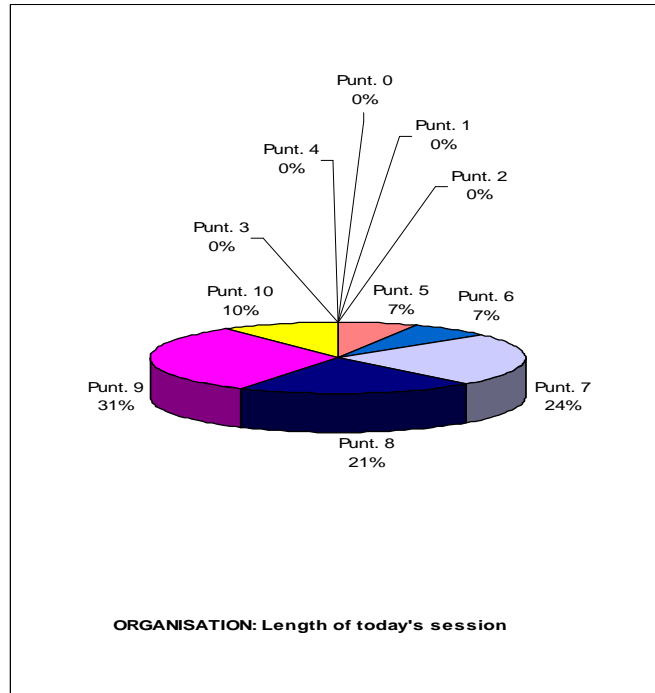
Average mark: **7.75**

11) Organisation

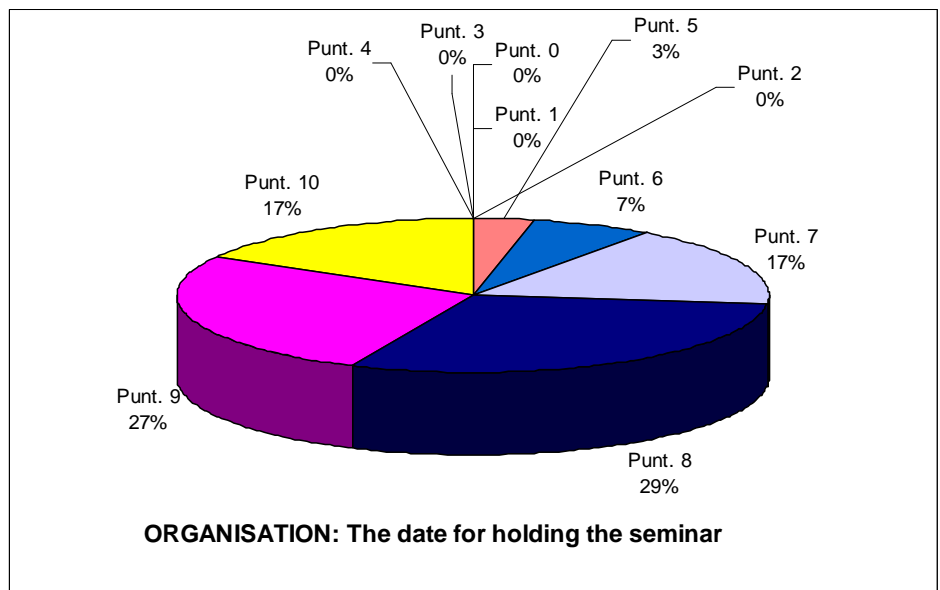
- a. Length of today's session
- b. The date for holding the seminar
- c. Comfort of the venue



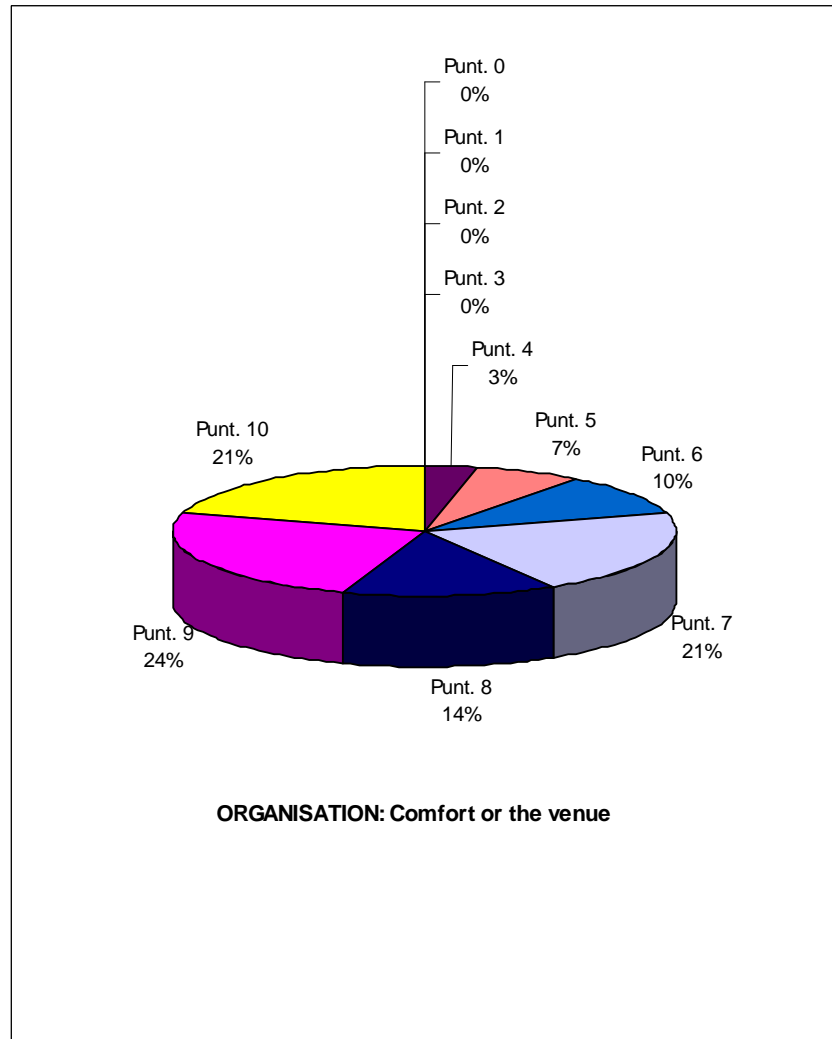
ELHUYAR
fundazioa



Average mark: **7.93**



Average mark: **8.2**



Average mark: **7.89**



12) In your opinion, what are the positive aspects of today's session?

- The chance to find out about the opportunities for learning offered by mobile phones.
- To give the new technologies the importance they deserve.
- The fairly broad perspective we have been offered on the subject.
- The speakers and the talks.
- There were many interesting contributions.
- The subject is very interesting. The materials for taking notes were very smart. I think that the things the speakers mentioned are very useful. It is a good idea to offer simultaneous interpretation. The availability of coffee is a nice touch, bearing in mind that it was a free conference. Overall, everything fine.
- Having the chance to reflect on what Mobile Learning is.
- A lot of examples. Projects & apps.
- The subject was very interesting, especially the good experiences. I liked the Moblang program very much.
- The fact that the starting place for this subject should be the Basque Country.
- The subjects were interesting and were the very latest ones. Perhaps they have not been developed very much yet, but that is what seminars are for.
- Expanding one's knowledge of the development tools needed for using the new technologies.
- Having translations into Basque. Seeing that we have the chance to use the new technologies in a new or appropriate way.
- To get up to date with what is going on.

13) And, what aspects need to be improved? Do you have any suggestions or proposals for improving today's session?

- Everything was very good.
- Better translators and better headsets.

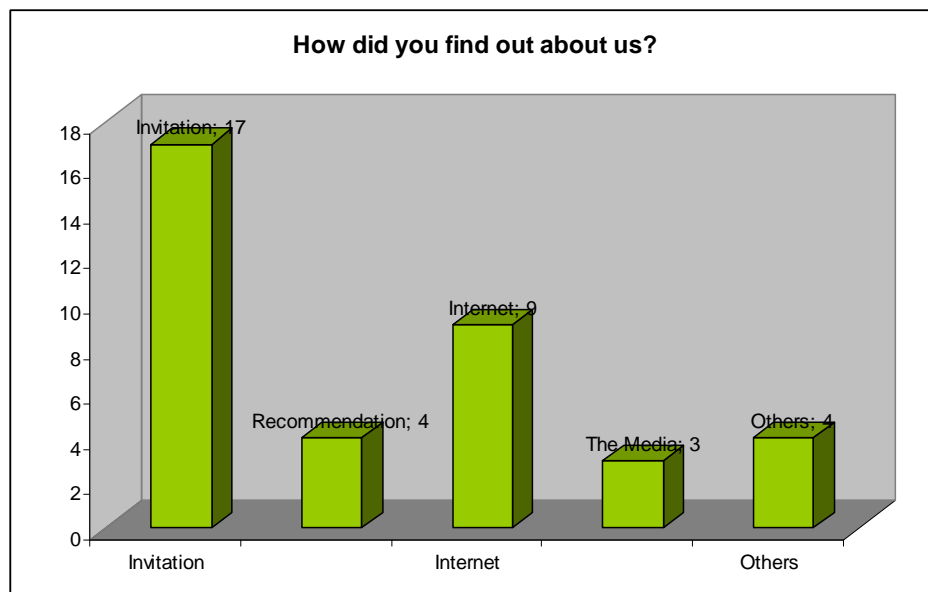


ELHUYAR
fundazioa

- Posting today's session on the Internet to be able to hear it again.
- The titles of the talks were very general, and then the contents were much more limited: most of the speakers simply presented their own projects. In that case, I think the titles should have been more specific.
- Ending the session at midday provided little opportunity for discussion.
- WIFI yes, but no sockets. The session was too long for the batteries and we could not plug our devices in anywhere.
- More demonstrations about the practical uses. Sound.
- I think some of the technical problems could have been anticipated. It would have been better if there had been more demonstrations. The room was too cold. Information was lacking in the reminders: in some the date, in others the place. There was a long queue to get coffee during the coffee break. It was a pity there was no simultaneous interpretation during the roundtable discussion. Many people attended.
- WIFI for workshop participants.
- The WIFI did not work and it was cold in the hall.
- More practice.
- There should have been an interpretation service during the roundtable discussion.
- Too many subjects and too little time.
- Even if the time assigned to the speakers should be adhered to, the prepared talk should be allowed to finish.
- Too much theory and not enough scientific stuff.
- The speakers overlapped on some subjects.



14) How did you find out about us?



15) Why did you decide to register for this seminar?

- Because it is useful for my area of work (healthcare).
- Expecting something new and useful, but I don't whether I will use it in science. I expected more.
- Because it is a subject that's going to be important in the future.
- To see how the new technologies are impacting on education.
- Because a university lecturer recommended it to me for his/her classes.
- Because I am in charge of ICTs at an Ikastola (Basque-medium school) and right now I am involved in this subject: so I was seeking information and training.
- The subject struck me as interesting.



ELHUYAR
fundazioa

- Because I am a teacher.
- I am a teacher. I am very concerned about technology.
- Because I am doing research in this subject and I wanted to find out about good experiences.
- To meet people with the same interests.
- Because of innovation.
- Because I want to start using mobile phones at school.
- To gain an overview and practices of use.
- Because the subject is of interest in my field of work.
- I thought it would be interesting insofar as I am a teacher. What is more, we are working on a project to use of portable consoles for my own subjects.
- Because I found the subject very appealing, because I am a teacher working with teenagers.
- I think the new technologies are tremendously important in education. I want to find out about new things as I am the Director of Studies at a high school.
- Because it is interesting.
- The subject is not only of interest personally, it is also directly related to my work.
- Because I teach Basque and I want to learn English using the new technologies.



ELHUYAR
fundazioa

4. ADDENDUM

- **Press Releases**
- **Copy of the feedback report**
- **Photos**



PRENTSA-DEIALDIA

Elhuyarrek mugikor bidez euskara ikasteko sistema garatu du

Europako Batasuneko Hezkuntza eta Kultura Batzordeak babesturik eta Zipreko Neurozientzia eta Teknologia Institutuak gidaturik, Elhuyar Fundazioa Europa mailako ikerketa-proiektu batean parte hartu du, [Moblang](#) izenekoan. Proiektu horretan ikertutakoaren ondorioz, hizkuntzen ikaskuntzan lagunduko duen mugikorretarako aplikazio bat sortu dute, baliozkoa izango dena besteak beste euskara mugikor bidez modu ludikoan eta erraz ikasteko.

Proiektuaren berri emateko eta tresna bera erakusteko **prentsaurrekoa** egingo da datorren ostiralean, **urriaren 14an, goizeko 11:30etik aurrera Donostiako Koldo Mitxelena Kulturunean**. Honako pertsona hauek hartuko dute parte:

- **Itziar Nogeras, Elhuyar Fundazioko zuzendaria**

- **Yiannis Laouris, Zipreko Neurozientzia eta Teknologia Institutuko zuzendaria**

- **Danel Solabarrieta, euskararako aplikazioaren garapenaren arduraduna (Elhuyar Fundazioa)**

Prentsaurrekoan itzulpen-zerbitzua eskainiko da. Bestalde, nahi duten komunikabideek elkarriketa egin ahal izango diete parte-hartzaileei, eta itzulpen-zerbitzua eskainiko zaie. Horretarako, aurretik jakinarazi beharko da.

Moblang proiektuan honako erakunde hauek dihardute elkarlanean: Zipreko Neurozientzia eta Teknologia Institutua eta Zipreko Unibertsitatea, Britainia Handiko Luzia Research erakundea eta Saint Mary Unibertsitatea, Greziako Dromos eta Antigone erakundeak, eta Elhuyar Fundazioa.

Gaia: Mugikor bidez euskara ikasteko sistemaren aurkezpena

Eguna eta ordua: Urriaren 14a (ostirala), goizeko 11:30ean.

Lekua: Koldo Mitxelena Kulturunea (Urdaneta kalea, 9 – 20006 Donostia)

Parte-hartzaileak: Itziar Nogeras, Elhuyar Fundazioko zuzendaria; Yiannis Laouris, Zipreko Neurozientzia eta Teknologia Institutuko zuzendaria; eta Danel Solabarrieta, euskararako aplikazioaren garapenaren arduraduna (Elhuyar Fundazioa)..

Etortzekoa bazara, aurrez jakinaraztea eskertuko genizueke.



ELHUYAR
fundazioa

CONVOCATORIA DE PRENSA

La Fundación Elhuyar ha desarrollado un sistema para estudiar euskera a través del móvil

La Fundación Elhuyar ha participado en el proyecto europeo [Moblang](#) liderado por el Instituto de Neurociencia y Tecnología de Chipre y con el patrocinio de la Comisión de Educación y Cultura de la Unión Europea. Gracias a los resultados obtenidos en este proyecto de investigación, se ha logrado crear una aplicación para móviles que servirá de apoyo en el aprendizaje de idiomas. Entre otros, se podrá aprender euskera de modo lúdico y fácil, a través del móvil.

Para dar a conocer los resultados del proyecto y mostrar la herramienta, se ha organizado una **rueda de prensa** para el próximo **14 de octubre (viernes) a las 11:30** en el **Koldo Mitxelena de Donostia**. Participarán las siguientes personas:

- **Itziar Nogerás, directora general de la Fundación Elhuyar.**
- **Yiannis Laouris, director del Instituto de Neurociencia y Tecnología de Chipre.**
- **Danel Solabarrieta, responsable del desarrollo de esta aplicación para el euskera (Fundación Elhuyar).**

En la rueda de prensa se ofrecerá servicio de traducción. Asimismo, los medios que lo deseen tendrán la oportunidad de entrevistar a los participantes, y se les ofrecerá servicio de traducción. Para ello, se ruega confirmar de antemano.

En el proyecto Moblang participan las siguientes entidades: Instituto de Neurociencia y Tecnología de Chipre y la Universidad de Chipre, Luzia Research y el Colegio Universitario de Saint Mary del Reino Unido, las entidades Antigone y Dromos de Grecia, y la Fundación Elhuyar.

Tema: Presentación del sistema para aprender euskera a través del móvil.

Día y hora: 14 de octubre (viernes) a las 11:30 horas..

Lugar: Koldo Mitxelena (Urdaneta, 9 – 20006 Donostia)

Participantes: Itziar Nogerás, directora general de la Fundación Elhuyar; Yiannis Laouris, director del Instituto de Neurociencia y Tecnología de Chipre y coordinador del proyecto Moblang; y Danel Solabarrieta, responsable del desarrollo de esta aplicación para el euskera (Fundación Elhuyar).

Si está interesado en asistir, rogamos confirme su asistencia. Muchas gracias.



ELHUYAR
fundazioa

PRENTSA-OHARRA

Elhuyar Fundazioak sistema bat garatu du mugikor bidez euskara ikasteko, eta gaur goizean aurkeztu du

Moblang izeneko proiektuaren barruan garatu du aplikazio hori, Europako Batasunak babestuta eta Zipreko Neurozientzia eta Teknologia Institutuak gidatuta

*Gai horren harira, mintegi bat antolatu da astelehenerako:
“Mugikor bidezko ikaskuntza, etorkizuneko hezkuntza”*

Donostian, 2011ko urriaren 14an

Europako Batasuneko Hezkuntza eta Kultura Batzordeak babestuta eta Zipreko Neurozientzia eta Teknologia Institutuak gidatuta, Elhuyar Fundazioak [Moblang](#) europar ikerketa-proiektuan parte hartu du. Proiektu horretan ikertutakoaren ondorioz, hizkuntzak ikasten lagunduko duen mugikorretarako aplikazio bat lortu da, eta Elhuyar Fundazioa euskarazko aplikazioaren garapenez arduratu da.

Moblang proiektuan bi urtez egin dute lan erakunde hauek: Zipreko Neurozientzia eta Teknologia Institutua eta Zipreko Unibertsitatea, Britainia Handiko Luzia Research erakundea eta Saint Mary Unibertsitatea, Greziako Dromos eta Antigone erakundeak, eta Elhuyar Fundazioa. Eta gaur aurkeztu den aplikazioa da lan horren emaitza. Proiektua Europako hizkuntza gutxiak babesteko sortu da, eta MALL sisteman (Mobile Assisted Language Learning) dago oinarrituta. “Oraingo, grekorako, albanierarako, turkierarako, euskararako eta gaelikorako garapenak sortu ditugu”, adierazi du Yiannis Laourisek, Zipreko Neurozientzia eta Teknologia Institutuko zuzendariak, “baina beste edozein hizkuntzatarako egokitu daiteke” erantsi du. Euskarazko aplikazioaren ardurua Elhuyar Fundazioarena izan da, eta, Danel Solabarrieta Elhuyarko langileak azaldu duenez, “aplikazio hau lagungarria izan daiteke euskara ikasten ari direnentzat, erabiltzaileak nahi duenean eta oso erraz erabil dezakeelako”.

Gaiaren harira, datorren astelehenerako mintegi bat antolatu dute Moblang-eko arduradunek Donostiako Bazkudean: [Mugikor bidezko ikaskuntza, etorkizuneko hezkuntza](#). Mintegia hasteko, Isabel Celaá Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza sailburuak eta Jose Mari Rodriguez Ibabe Elhuyar Fundazioko lehendakariak hitz egingo dute. Ondoren, mundu osoko hezkuntza-, teknologia- eta ikerketa-adituen txanda izango da.

**Informazio gehiago behar izanez gero, jar zaitez gurekin harremanetan:
Rakel López · Marketin Saila · Elhuyar Fundazioa
Tel.: 943 36 30 40 · r.lopez@elhuyar.com · www.elhuyar.org**



ELHUYAR
fundazioa

NOTA DE PRENSA

La Fundación Elhuyar ha presentado esta mañana un sistema para aprender euskera a través del móvil

Esta aplicación ha sido creada dentro del proyecto Moblang, patrocinado por la Unión Europea y liderado por el Instituto de Neurociencia y Tecnología de Chipre.

Al hilo de este tema, se ha organizado el seminario “El aprendizaje a través del móvil, la educación del futuro” que tendrá lugar el lunes

En Donostia, a 14 de octubre de 2011

La Fundación Elhuyar ha participado en el proyecto europeo [Moblang](#), liderado por el Instituto de Neurociencia y Tecnología de Chipre y patrocinado por la Comisión de Educación y Cultura de la Unión Europea. Gracias a los resultados obtenidos en este proyecto de investigación, se ha logrado crear una aplicación para móviles que servirá de apoyo para el aprendizaje de idiomas. La Fundación Elhuyar se ha encargado de desarrollar la aplicación para el euskera.

En el proyecto Moblang han trabajado durante dos años las siguientes entidades: el Instituto de Neurociencia y Tecnología de Chipre y la Universidad de Chipre, Luzia Research y el Colegio Universitario de Saint Mary del Reino Unido, las entidades Antigone y Dromos de Grecia, y la Fundación Elhuyar. La aplicación presentada esta mañana es el resultado del trabajo de estos dos años. Este proyecto se creó para apoyar a las lenguas europeas minorizadas y está basado en el sistema MALL (Mobile Assisted Language Learning). “Por ahora se han desarrollado las aplicaciones para el griego, el albanés, el turco, el euskera y el gaélico”, ha explicado Yiannis Laouris, director del Instituto de Neurociencia y Tecnología de Chipre, “pero puede adaptarse a cualquier otra lengua”. El desarrollo de la aplicación para el euskera ha corrido a cargo de la Fundación Elhuyar, y, según ha señalado Danel Solabarrieta, “esta aplicación puede ser un gran apoyo para aquellos que están aprendiendo euskera, ya que les permite repasar o hacer diferentes ejercicios donde y cuando quieran, de un modo fácil y lúdico”.

Asimismo, los responsables del proyecto Moblang han organizado un seminario titulado [El aprendizaje a través del móvil, la educación del futuro](#), que se celebrará el próximo lunes en la Cámara de Comercio de San Sebastián. En la apertura del seminario participarán Isabel Celaá, consejera de Educación del Gobierno Vasco, y Jose Mari Rodríguez Ibabe, presidente de la Fundación Elhuyar. Tras su intervención, llegará el turno de diversos profesionales de la educación, la tecnología y la investigación provenientes de distintos países.

Para más información, póngase en contacto con nosotros
Rakel López · Departamento de Marketing · Fundación Elhuyar
Tel.: 943 36 30 40 · r.lopez@elhuyar.com · www.elhuyar.org



Mobile Learning as the Future of Education

Mintegia baloratzeko galdetegia / Seminar Feedback Questionnaire 2011/10/17

EBALUATZEKO GAIAK / TOPICS TO BE RATED	Balorazioa (0tik 10era) / Rating (from 0 to 10) (0: balorazio oso negatiboa; 10: balorazio oso positiboa) / (0: very negative rating; 10: very positive rating)											
SAIOA, ORO HAR ("X" batekin markatu zure erantzuna):												
THE SESSION OVERALL (Please mark your response with an "X"):												
Nire helburuak bete dira / My aims have been met	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Gaurko saioaren balorazio orokorra / Overall rating of today's session	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
EGITARAUA / EDUKIA ("X" batekin markatu zure erantzuna): Ebaluatu, mesedez, gaurko saioaren hitzaldi bakoitzaren gaiaren interesa eta hizlarien lana.												
PROGRAMME / CONTENT (Please mark your response with an "X"): Please rate how interesting the subject of each talk in today's session was, and the work of the speakers:												
Pedagogical aspects of mobile learning Prof. Jack Burston (University of Cyprus; Cyprus)												
Hizlaria / Speaker	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Gaia / Topic	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
SteLLLa 2.0 and Facebook in and educational context Manuella Borghs (Centre of adult education Hoger Instituut der Kempen; Belgium)												
Hizlaria / Speaker	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Gaia / Topic	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
New technologies for mobile learning Al Briggs (Luzia Research; UK)												
Hizlaria / Speaker	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Gaia / Topic	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Moblang: language learning through mobile phones Tatjana Taraszow (Cyprus Neuroscience & Technology Institute; Cyprus) Danel Solabarrieta (Elhuyar Fundazioa)												
Hizlariak / Speakers	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Gaia / Topic	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Arrakasta-kasuak												



Hiztegien integrazioa Smartphonetan Josu Aztiria (Elhuyar Fundazioa)												
Hizlaria / Speaker	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Gaia / Topic	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ikasleen praktikaldien jarraipena mugikor bidez Josu Arana eta Pello Arrondo (Miguel Altuna Institutua)												
Hizlariak / Speaker	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Gaia / Topic	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Skill Caps Jabier Ugena (OFYDE); Scott Markham (IC Formación)												
Hizlariak / Speakers	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Gaia / Topic	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ipad2: Using efficiently videos and pictures in English lessons Aising O'Donovan (Centro Navarro de Autoaprendizaje de Idiomas)												
Hizlariak / Speakers	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Gaia / Topic	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Mahai-ingurua: Mobile learning as the future of education Mod.: Yiannis Laouris (Cyprus Neuroscience & Technology Institute; Cyprus) Mahaikideak: Al Briggs (Luzia Research); Manuella Borghs (Centre of adult education Hoger Instituut der Kempen; Belgium); Prof. Jack Burston (University of Cyprus; Cyprus).												
Hizlariak / Speakers	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Gaia / Topic	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ANTOLAKUNTZA ("X" batekin markatu zure erantzuna) ORGANISATION (Please mark your response with an "X")												
Gaurko saioaren iraupena / Length of today's session	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Mintegia egin den data (urteko sasoa) / The date for holding the seminar (season of the year)	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Aretoaren erosotasuna / Comfort of the venue	Ez daki / Don't know	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
BESTELAKOAK / OTHER ASPECTS												
Zein dira, zure ustez, gaurko saioaren alderdi positiboak? / In your opinion, what are the positive aspects of today's session?												



Eta zein dira hobetu beharrekoak? Baduzu iradokizunik edo proposamenik gaurko saioa hobetzeko? / And what aspects need to be improved? Do you have any suggestions or proposals for improving today's session?

Nola izan duzu gure berri? (*Erantzun bat baino gehiago aukeratu ditzakezu*) / How did you find out about us? (*You may choose more than one option*)

- Gonbitea jaso dut / I received an invitation
- Gomendatua / Through a recommendation
- Internet / Internet
- Hedabideak / The Media
- Besterik (zehaztu) / Others (please specify):

Zergatik erabaki zenuen mintegi honetan izena ematea? / Why did you decide to register for this seminar?

Mila esker inkesta betetzeagatik. Zure iritzia oso baliagarria zaigu.
Thank you for completing this questionnaire. We value your opinion highly.



ELHUYAR
fundazioa

PHOTOS

A) PRESS CONFERENCE



Danel Solabarrieta, Gianni Laoris and Itziar Nogeras



During the press conference.



ELHUYAR
fundazioa

B) SEMINAR



Isabel Celaá and Jose Mari Rodriguez Ibabe





ELHUYAR
fundazioa



Jack Burston



Tatjana Taraszow and Danel Solabarrieta



Josu Aztiria



ELHUYAR
fundazioa



Josu Arana and Pello Arrondo



Javir Ugena



ELHUYAR
fundazioa



Aising O'Donovan



Al Briggs, Jack Burston, Yiannis Laouris and Manuella Borghs.